臨別秋波月杪演出兩齣壓軸戲

慶紅佳回雲義演

（雲訊）慶紅佳劇團此次應雲埠振華聲社邀請來雲作環加公演，在雲埠演出五天，點城兩天，卡城一天，多城五天，每埠表演，均告爆棚，博得觀衆好評，打破歷次劇團來加演出之空前熱烈紀錄，可見該團人才出色，拍演落力。亦可見僑界人士愛好中華優美劇藝，渴想陶冶勞人草草的羈旅心靈。該團即將由多城回雲，定於七月三十一日及八月一日在女皇大戲院爲洪門體育會義演，古道熱腸，爲僑爭光，吾人應予支助。據多城專訊報稱：

安省華人婦女成立週年紀念　慶紅佳劇團獻演粵劇一連五天助興，昨二十三日下午七時半在該埠西人聯業學校大禮堂第一場演出名劇「南國佳人朝漢帝」一齣。在未開演前，各觀衆人頭湧動一時水洩不通，全院告滿座。各僑界致送花籃，約有四十餘座，琳瑯滿目，美不勝收。可算有史以來最熱烈的一次，各台柱落力演出，服裝簇新，佈景新奇，觀衆讚賞不已。是次該劇團巡迴演出各埠，獲得各僑界好評，又該劇團多城演完後，即返回雲埠特爲洪門體育會義演兩天，演期在本月三十一日及八月一日云。

又訊：馳名南中國，蜚聲東南亞及北美洲之慶紅佳粵劇團一行二十餘人，應安省婦女聯誼會之邀，在團長鄭烱光率領下，於二十日夜自加西卡技利飛抵都城，下榻於邦街大酒店，自二十三日起，作爲期五日之公演，慶祝婦聯會成立一週年紀念。

此於一九六二年成立之劇團，擁有名角台柱多人，陣容甚盛，計有影視劇三樓明星，一流花旦李香琴，以神童崛起馳名粵劇界多年之文武生羽佳，有二帮王稱譽之花旦任冰兒，以及編善導，能演善稱之小生劉月峯，被譽爲靚次伯之接班人之丑生千賽麒麟，及武生黃金龍，且有閨秀名媛，參與安串之張麗等。

至於在本市參加演出之名角，有花旦盧小蘭及龍鑑等。

黃唐聯婚喜筵宴客　樂助僑團慈善經費

（本城訊）本埠殷商黃福松伉儷長男立權與港商史翹亮伉儷之第九千金蘭英小姐，於六月二十七日在西人教會舉行結婚典禮，該日到場觀禮者甚衆，異常熱鬧。

（未完）

移民輔導會活動訊

（雲訊）本市移民輔導會，簡爲語言輔助中心，位於喜士定街東三七號，近唐人街，專門協助新移民就業，申請社會保險證、（做工咭）、醫療保健，家庭津貼，失業金，移民英語班等，如需前往人力部，失業保險局，移民局公民律師等政府機構，代爲傳譯，請先預約，凡到埠加拿大未滿一年之新移民

馬公億倫喪禮榮哀　捐助僑團慈善經費

（點城訊）本埠退休殷商僑彥，馬公億倫，台山白沙福慶里人，不幸於六月廿四日在賽羅阿歷醫院逝世，享壽八十五歲，經於七月三日下午二時半，假座殯儀館舉行喪禮，靈前佈置，莊嚴肅穆，花圈滿佈，靈堂正中，懸掛各界致送輓聯，參加執紼親友，達二百餘人。

首由蒙惠民牧師，誦經祈禱，講述人生眞諦，隨而獻花祭禮開始，由馬炳樞君司儀，請禮生汝良，銓周就位，按程序獻花，首請點城中華會館主席馬華軒，以次馬氏公所馬長宗，黃江夏堂黃德滋，戚屬黃競新，競平，競挺，馬兆明，劉寶球，余國新，親屬，馬叙揚，馬振歐次第獻花畢，禮生退位，毓瑞讀誄詞，華軒宣述馬公所行狀及代表孝眷答謝，各執紼親友依次向馬公遺容行最後致敬禮。

「待續」

喜利旅社擴展業務

（雲訊）積多年旅遊業務經驗之喜利旅行社，近鑑擴大業務，以原址不敷應用，特遷花酒店遷往左隣舖位，即處爲城中區之中心，現將各部門及辦事人員集中，對未來業務之推展更具潛力，各處旅遊線路，力求創新，更增各界旅遊人士之信心與信賴。

仲夏開始，該社即推出歐洲及東南亞兩個旅行團，歐洲十國廿五天旅行團，

（末完）

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應逸權支社舉行第五十八週年紀念慶典，本會經議決，定於八月二日（星期一）下午一時半，出動雙獅助慶，凡我會員務須於該日正午十二時返會集合，準備出發爲要。此佈

雲埠洪門體育會啓

一九吉六年七月十九日

社會版

聘請中西厨
包食住，包來回機票，工金從優
電話：(112)624-5151 地址：628 3rd Ave. W. Prince Rupert B.C.

急聘木匠
建築公司聘請經驗木匠數名，工資從優，有意請電晚上二七四-六〇六八或二七四-六三四九。

埠仔宜中西厨一名
包食宿，單身青年最佳，薪金從優Call 0-423-4165 Ray Chin 沿

聘企檯送餐各一名
如意者面議 6428 Main St.

宜經驗炒鑊乙名
有意者請到 3280 Cambie 街下午四時後面議

請經驗裁剪工人
婦女樓衣廠，請到 55 Water St., 四樓 Surrey Classics.

手工完成女樓工人
須有十足經驗，請到 55 Water St. 四樓。Surrey Classics

尋人 James 麥景輝
家姐掛念你，速電回家 437-8765

土多出讓
因人手不足，急于廉價出讓有意請打電 437-8765 方太接洽。

土庫出租
包水電，雪櫃爐頭，廚厠齊，交通便。電二五五-五〇二〇。

雅潔栢文組出賣
揭款約壹萬九千六百元，利息十厘又四分三，一大連屋騎樓，歡迎有兒童與家畜，取價三萬壹千五百元。電話 Mrs. Running 939-4041 Mrs. Ballantyne 521-8774 or 524-9511

請經驗中西厨
每日六時後電話 112 624-4333 陳君冶，包電話費。

栢文全層出租
位在七街角二房一大廳出入方便各樣齊備如意者請電 255-9942

上層招租
二房一廳，水厠齊備，各自門口出入。電話：八七六-四七九二

單人房出租
適合單身人仕，光猛清潔 如意者請電：八七四-八四六三洽。

土庫出租
近女皇花園，環境清靜，交通方便，廚房厠所俱備，有地毡包電火，各自門口出入，合夫婦及學生。電話三二五-四九九二。

全層出租
兩房帶廳浴室廚房齊三街近乃磨街。電話：二五四-七三零二

土庫出租
自建全土庫華麗新大屋，位南泮你比新區，近學校巴士，全屋面積三千三百方尺，現已完成二千一百五十方尺，四大睡房，三大廳，三個浴室，特大廚房，熱水暖氣，梗木櫃台，太陽台，雙車房及其特別設備，僅開價十一萬九千元，電話：九八七-二〇二九。

土庫出租
兩房一廳廚厠全境優交通便近學校各自門口電三二四-三九六六

業主自賣

新靚房出租
兩房一廳及雙人，單人房，包傢私，五十九街近乃路，七時後電 327-6655

雙人房出租
交通方便，包電火，廳廚供用，請電六八三-三五〇二或二五三-〇二八八。

屋主自賣
廿九街東，三二七五號，近巴士學校，二層四睡房，二客廳，二浴室，供三萬八千低息銀期，五萬四千五百，下午五時後，電話四三七　六七九二。

好風景柏文出賣
有二十六組，位於陽光照耀的白石鎮，有五年新，步行至海灘，總收入每年約五萬四千九百元，定銀十萬元可以交易。

地產出賣
購買此約七十八畝地產，在無限制區，劃定有十畝，位於 Mission 埠，欲知詳情與梁岳雄 Bernit Leong 531-1514 晚間或辦公室 530-5111 Hughes & McKinnon Realty.

土庫出租
一廳一房廚厠雪櫃獨立門戶交通方便請電：324-5872

土庫出租
電話：八七四-五六六八洽。

樓上全層出租
一房一廳爐頭雪櫃備一七四七吉陳拿街近西孖橋電 255-3892

優閒園口出賣
有八畝点七地，有圍牆，用市府來水，兼兩眷房屋及姻親聯房組，馬房及用具在內，欲知詳情電話 MacFerguson Realty 11954 224th St, Maple Ridge, 463 8851 晚間 Helen Fevern 467-1748 or Hugh Hammond 467-3583.

十四房間屋自賣
揭款七厘四分之三，取價十三萬五千元，定銀壹萬元　接納還價位於 4305 Granville St.

有土庫單房出租
適合職業或學生居住，請撥電話三二四-四二八二接洽。

樓上有兩房出租
一廳廚房浴室，電話三式一-九〇〇巒洽。

雅潔高土庫出租
兩房一廳廚厠俱備近 Commercial 火 Graveley 電二五五　三七二六

新屋土庫出賃
適合小家庭及學生居住，電話：254-3838

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸，功能消除眼膜內障，根治眼矇怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便，香港發行，車路乍街，五號廿二樓 B 座，電話：五-四六〇〇六六。加拿大中和行　各藥房均有代售

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

新盤上市

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有廿三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲兩間新屋，位於十二街夾 Woodland，Dr. 孖車房，主人房有水厠，上下層全部完成，實用面積一千五百平方尺開價七萬六千九元

●星期日開放●

▲緬街和四十一街，平正33'×122'地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

以上各項請問伍澤森 327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍵煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C
伍澤濂黃秀英辦事處
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤濂 733-5743

▲雜貨店運輸業，業主經營逾十年，現因年老志願退休，目前生意每月雖僅八千，但有擴展機會，舖尾有三睡房客廳厠房，甚爲舒適，開價八萬二千元。

▲雙邊孖屋，每邊有兩睡房，闊大客廳，英妮士庫，自動煖氣熱水，開價八萬二千元，十分抵買，每月生意約一萬元位第三路旺區

▲列治文區雜貨店，每月生意約一萬元位第三路旺區

▲柏文地 50×114，近市區位法蘭西斯街夾域多利街開價六萬八千元。

▲英妮碼建造商業樓，上乘材料，樓下兩間鋪，樓上兩伙柏文。

鍾天驪 876-4575

開放－逢星期日下午二時至四時：一〇九六東四十九街華麗雪白新型街角靚屋五十二呎地上下層各三睡房各自廚房水厠硬木地舖名貴地毡全部雙層玻璃鋁窗內邵處處都華貴美麗僅七萬四千九百元有靚屋住有租收（可接充四萬八千元十厘四分一利息）

二時至四時－華埠入息大屋共十二間大房三劏水厠自己住兼收租投資大好機會僅五萬四千元，六〇〇東佐治亞街

伍澤森 327-7842

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有自己地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

▲東區一廳兩睡房，一間水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬蚊元經濟實惠。

▲市中心區靚亞文，卅四單位，每年入息八萬九〇91%按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

▲新屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，抵開夜市，每周工作六天，如加晚午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營　開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租　該屋內外雅潔，屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租　樓上全部翻新，可以充銀行給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一廳兩睡房靚屋，一間水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬蚊元

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬蚊元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬，

▲上上層屋，每層兩房一廳，厨房浴厠，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元頂手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二冊五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元三
情書情淚二元三
水樓台二元七　沁園二元七
雲七，雲七一元八
又是雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁閣著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瓊瑤著

（郵費另計見諒）

雲高華　華新書局
健康生活全十二冊七元二　陳存仁著
長劍鴨全六冊十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟
冷散江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元　單于紅著
壇車俠影全六冊十一元　司馬翎
孤劍留全五冊七元八　金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五冊十元六　陳青雲
江湖行全五冊十四元三　司馬翎
冷面俠全五冊十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八　上官鼎

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

加拿大卑詩省大學經濟系學士
加拿大國立人壽保險公司代理
陳偉權
專門代辦各種人壽燕梳，兒女大學準備學金，註冊退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保人息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電話查詢。Patrick W. Chan National Life Assurance Co., of Canada #501 - 1155 W. Pender Street Vancouver, B.C. Tel: 685-7231

清靜土庫出租
兩房一廳，厨厠俱備　雪櫃爐頭各自門戶，交通方便，請每日下午一時電話：二五四-五三八三

伙食舖生意連實業出讓
位於沙省五號及卅五號公路，麥園及商業中心埠，人口二千，生財用具齊備，生意好，錢即短，最適合家庭式做，樓上有厨，厠客廳及四睡房居住，今因人力缺乏，願割愛出讓，各方人仕如有興趣者，來函電話詢問均好：Mrs. Mah Red & White Store P. O. Box 744 Wadena Sask. 電話：338-2551

旅館招頂
緬街二三七號賽路旅館，五十四個房，內有冷熱水，如有僑梓欲營斯業者，請攜臨與司理人面議電話：六八一-七六三八。